БОМБОРА
ИЗДАТЕЛЬСТВО
Москва 2022

УДК 929
ББК 63.3(0)-8
Ф13

GOOD NIGHT STORIES FOR REBEL GIRLS: 100 TALES OF EXTRAORDINARY WOMEN
© 2016, Timbuktu Labs, Inc.
By Elena Favilli and Francesca Cavallo
First published in the English language in 2016 By Timbuktu Labs, Inc.
www.rebelgirls.co
Editorial Direction + Art Direction by Francesca Cavallo and Elena Favilli
Cover design by Pemberley Pond
Graphic project by Cori Johnson

Адаптация обложки *А. Суворова*

Фавилли, Элена.
Ф13 Сказки на ночь для юных бунтарок. Истории о невероятных женщинах / Элена Фавилли, Франческа Кавальо ; [пер. с англ. А. Жирнова]. — Москва : Эксмо, 2022. — 224 с. : ил. — (Rebel Stories. Вдохновляющие истории для детей и не только).

ISBN 978-5-04-094962-5

Что, если принцесса не вышла замуж за прекрасного принца, а вместо этого решила полететь в космос? В этой книге собрано 100 сказок про 100 великих женщин, иллюстрированных 60 художниками со всего света. Эти сказки основаны на реальных женщинах, совершенно разных — от балерин до космонавтов, от древних королев до современных законодательниц моды. Коко Шанель, Мария Кюри, королева Елизавета и многие другие — всех их объединяет то, что они не боялись быть первыми, открывать новое и добиваться своего. Каждая из них добилась успеха в своем деле и помогла множеству людей обрести веру в себя — и все это своими силами. Теперь, изложенные в простой и сказочной форме, эти рассказы лежат перед вами, чтобы служить доказательством простого факта: ничего невозможного нет, если твердо идти к своей цели.

УДК 929
ББК 63.3(0)–8

ISBN 978–5–04–094962–5

© Жирнов А., перевод на русский язык, 2018
© Суворова А., иллюстрация на обложке, 2018
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2022

Советы юным бунтаркам всего мира:

Мечтай о великом

Стремись к высокому

Борись изо всех сил

А когда будешь сомневаться, вспомни:

Ты права!

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ 11

АДА ЛАВЛЕЙС • МАТЕМАТИК 14
АЛЕК ВЕК • СУПЕРМОДЕЛЬ 16
АЛИСИЯ АЛОНСО • БАЛЕРИНА 18
АЛЬФОНСИНА СТРАДА • ВЕЛОСИПЕДИСТКА 20
АМЕЛИЯ ЭРХАРТ • АВИАТОР 22
АМИНА ГУРИБ-ФАКИМ • ПРЕЗИДЕНТ И УЧЕНАЯ 24
АМНА АЛЬ-ХАДДАД • ТЯЖЕЛОАТЛЕТКА 26
АННА МАКОСИНСКИ • ИЗОБРЕТАТЕЛЬНИЦА 28
АННА ПОЛИТКОВСКАЯ • ЖУРНАЛИСТКА 30
АРТЕМИЗИЯ ДЖЕНТИЛЕСКИ • ХУДОЖНИЦА 32
АСТРИД ЛИНДГРЕН • ПИСАТЕЛЬНИЦА 34
АУН САН СУ ЧЖИ • ПОЛИТИК 36
БАЛКИССА ЧАЙБОУ • АКТИВИСТКА 38
БРЕНДА ЧАПМАН • РЕЖИССЕР 40
ВАНГАРИ МААТАЙ • АКТИВИСТКА 42
ВАН ЧЖЭНЬИ • АСТРОНОМ 44
ВИЛЬМА РУДОЛЬФ • СПОРТСМЕНКА 46
ВИРДЖИНИЯ ВУЛЬФ • ПИСАТЕЛЬНИЦА 48
ГАРРИЕТ ТАБМЕН • БОРЕЦ ЗА СВОБОДУ 50
ГИПАТИЯ • МАТЕМАТИК И ФИЛОСОФ 52
ГРЕЙС О'МЭЛЛИ • ПИРАТ 54
ГРЕЙС ХОППЕР • УЧЕНАЯ-КОМПЬЮТЕРЩИК 56
ДЖЕЙН ГУДОЛЛ • УЧЕНАЯ-БИОЛОГ 58
ДЖЕЙН ОСТИН • ПИСАТЕЛЬНИЦА 60

ДЖЕССИКА ВАТСОН • МОРЯЧКА 62
ДЖИЛЛ ТАРТЕР • АСТРОНОМ 64
ДЖУЛИЯ ЧАЙЛД • ШЕФ-ПОВАР 66
ДЖОАН ДЖЕТТ • РОК-ЗВЕЗДА 68
ДЗИНГУ • ИМПЕРАТРИЦА 70
ЕКАТЕРИНА ВЕЛИКАЯ • ИМПЕРАТРИЦА 72
ЕЛИЗАВЕТА I • КОРОЛЕВА 74
ЖАКОТТА ДЕЛАЙЕ • ПИРАТ 76
ЗАХА ХАДИД • АРХИТЕКТОР 78
ЙОКО ОНО • ХУДОЖНИЦА 80
ИРЕНА СЕНДЛЕР • ПИСАТЕЛЬНИЦА И АКТИВИСТКА 82
ИСАБЕЛЬ АЛЬЕНДЕ • ПИСАТЕЛЬНИЦА 84
КЕЙТ ШЕППАРД • СУФРАЖИСТКА 86
КЛАУДИЯ РУДЖЕРИНИ • ПАРТИЗАНКА 88
КЛЕОПАТРА • ФАРАОН 90
КОКО ШАНЕЛЬ • МОДЕЛЬЕР 92
КОРА КОРАЛИНА • ПОЭТ И ПЕКАРЬ 94
ЛАКШМИ БАИ • КОРОЛЕВА И ВОИН 96
ЛЕЛЛА ЛОМБАРДИ • ГОНЩИЦА «ФОРМУЛЫ-1» 98
ЛОЗЕН • ВОИН 100
МАЙЯ АНГЕЛОУ • ПИСАТЕЛЬНИЦА 102
МАЙЯ ГАБЕЙРА • СЕРФЕР 104
МАЛАЛА ЮСУФЗАЙ • АКТИВИСТКА 106
МАНАЛ АЛЬ-ШАРИФ • АКТИВИСТКА 108
МАРГАРЕТ ТЭТЧЕР • ПРЕМЬЕР-МИНИСТР 110
МАРГАРЕТ ХЭМИЛТОН • УЧЕНАЯ-КОМПЬЮТЕРЩИК 112
МАРГАРИТА ХАК • АСТРОФИЗИК 114
МАРИЯ КАЛЛАС • ОПЕРНАЯ ПЕВИЦА 116
МАРИЯ КЮРИ • УЧЕНАЯ-ФИЗИК 118
МАРИЯ МОНТЕССОРИ • ВРАЧ И ПЕДАГОГ 120
МАРИЯ РАЙХЕ • АРХЕОЛОГ 122

МАРИЯ СИБИЛЛА МЕРИАН • НАТУРАЛИСТ 124
МАТИЛЬДА МОНТОЙЯ • ВРАЧ 126
МЕЛБА ЛИСТОН • ТРОМБОНИСТКА 128
МИКАЭЛА ДЕПРИНС • БАЛЕРИНА 130
МИЛЛО КАСТРО САЛЬДАРРИАГА • БАРАБАНЩИЦА 132
МИРИАМ МАКЕБА • АКТИВИСТКА И ПЕВИЦА 134
МИСТИ КОУПЛЕНД • БАЛЕРИНА 136
МИШЕЛЬ ОБАМА • АДВОКАТ И ПЕРВАЯ ЛЕДИ 138
МОД СТИВЕНС ВАГНЕР • ХУДОЖНИЦА-ТАТУИРОВЩИЦА 140
МЭЙ С. ДЖЕМИСОН • АСТРОНАВТ И ВРАЧ 142
МЭРИ КОМ • БОКСЕР 144
МЭРИ ЭДВАРДС УОКЕР • ХИРУРГ 146
МЭРИ ЭННИНГ • ПАЛЕОНТОЛОГ 148
НЕЛЛИ БЛАЙ • РЕПОРТЕР 150
НЕТТИ СТИВЕНС • ГЕНЕТИК 152
НИНА СИМОН • ПЕВИЦА 154
НЭННИ, КОРОЛЕВА МАРОНОВ • КОРОЛЕВА 156
НЭНСИ УЭЙК • РАЗВЕДЧИЦА 158
ПОЛИКАРПА САЛАВАРИЕТА • РЕВОЛЮЦИОНЕРКА 160
РИТА ЛЕВИ МОНТАЛЬЧИНИ • УЧЕНАЯ 162
РОЗА ПАРКС • АКТИВИСТКА 164
РУТ БЕЙДЕР ГИНЗБУРГ • СУДЬЯ ВЕРХОВНОГО СУДА 166
РУТ ХАРКНЕСС • ПУТЕШЕСТВЕННИЦА 168
СЕРЕНА И ВИНУС УИЛЬЯМС • ТЕННИСИСТКИ 170
СЕСТРЫ БРОНТЕ • ПИСАТЕЛЬНИЦЫ 172
СЕСТРЫ МИРАБАЛЬ • АКТИВИСТКИ 174
СИЛЬВИЯ ЭРЛ • МОРСКОЙ БИОЛОГ 176
СИМОНА БАЙЛЗ • ГИМНАСТКА 178
СОНДОК, КОРОЛЕВА СИЛЛЫ • КОРОЛЕВА 180
СОНИТА АЛИЗАДЕ • РЭПЕР 182
ТАМАРА ДЕ ЛЕМПИЦКА • ХУДОЖНИЦА 184

ФАДУМО ДАЙИБ • ПОЛИТИК 186

ФЛОРЕНС НАЙТИНГЕЙЛ • МЕДСЕСТРА 188

ФРИДА КАЛО • ХУДОЖНИЦА 190

ХАТШЕПСУТ • ФАРАОН 192

ХЕЛЕН КЕЛЛЕР • АКТИВИСТКА 194

ХИЛЛАРИ КЛИНТОН • КАНДИДАТ В ПРЕЗИДЕНТЫ 196

ЧЖАН СЯНЬ • ДИРИЖЕР 198

ЧОЛИТЫ-АЛЬПИНИСТКИ • АЛЬПИНИСТКИ 200

ЭВИТА ПЕРОН • ПОЛИТИК 202

ЭУФРОСИНА КРУС • АКТИВИСТКА И ПОЛИТИК 204

ЭШЛИ ФИОЛЕК • МОТОГОНЩИЦА 206

ЮСРА МАРДИНИ • ПЛОВЧИХА 208

ЯАА АСАНТЕВА • КОРОЛЕВА-ВОИН 210

НАПИШИ СВОЮ ИСТОРИЮ 212

НАРИСУЙ СВОЙ ПОРТРЕТ 213

ЗАЛ СЛАВЫ НАСТОЯЩИХ БУНТАРЕЙ 214

ИЛЛЮСТРАТОРЫ 219

БЛАГОДАРНОСТЬ 220

ОБ АВТОРАХ 221

ПРЕДИСЛОВИЕ

Эта книга всегда будет особо дорога нам — и тому есть ряд причин. Некоторые из них очевидны: рекордное количество денег, собранных в процессе краудфандинга (более миллиона долларов! «Сказки на ночь для юных бунтарок» оказались самой профинансированной оригинальной книгой в истории краудфандинга), поразительное количество отзывов более чем из семидесяти стран мира, радость сотрудничества с десятками невероятно талантливых художниц со всех концов света.

Другие причины менее очевидны: письма от будущих матерей и отцов, где говорилось, что наша книга станет первой, которую они купят своим дочерям. Подруга, сказавшая, что эта кампания вселила в нее уверенность и помогла начать работу над важным для нее проектом, который она долгое время откладывала, боясь неудачи. Электронное письмо от матери, пришедшей в восторг от книги, которая помогла ей рассказать о своем взгляде на мир трем сыновьям и сделать это не просто как матери, но как женщине. И, конечно же, потрясающее доверие, которое оказали нам все читатели этой книги.

Женщинам не часто доводится ощущать такое доверие. И мы не воспринимаем его как должное. Да и как это возможно? Большинство потрясающих женщин, о которых рассказано в этой книге, никогда не испытывали такого доверия. Сколь бы значимыми ни были их открытия, сколь бы поразительными ни были их путешествия, сколь бы ни был велик их гений — их постоянно унижали, забывали, а порой почти стирали их имена из истории.

Очень важно, чтобы девочки и девушки понимали, какие препятствия стоят на их пути. И столь же важно, чтобы они знали: эти препятствия можно

преодолеть. И они не просто могут найти способ сделать это — им по силам убрать эти препятствия с пути тех, кто пойдет за ними, как это сделали другие великие женщины.

Каждая из ста историй из этой книги доказывает простой факт: человек, в которого верят, способен изменить мир.

Пусть эти отважные пионеры вдохновят вас. Пусть их портреты внушат нашим дочерям твердую веру в то, что красота проявляется во всех формах, цветах и возрастах. Пусть каждый читатель знает, что величайший успех — это жизнь, полная страсти, любознательности и щедрости. И все мы должны постоянно помнить, что у нас есть право быть счастливыми и исследовать жизнь.

И теперь, когда вы держите в руках нашу книгу, мы испытываем надежду и восторг перед лицом мира, который мы строим вместе. Мир, в котором пол не будет определять масштаба мечтаний и возможностей. Мир, в котором каждый из нас сможет уверенно сказать: «Я свободен».

Спасибо за то, что отправились с нами в этот путь.

Элена Фавилли

Франческа Кавальо

Сказки на ночь для юных бунтарок

АДА ЛАВЛЕЙС

МАТЕМАТИК

Когда-то давным-давно жила девочка по имени Ада. И она любила машины. И еще ей хотелось летать.

Она изучала птиц, чтобы понять идеальный баланс между размахом крыльев и весом тела. Она испытывала материалы и пробовала разные конструкции. Ей так и не удалось парить, подобно птице, но она создала прекрасную книгу «Флайология» с множеством рисунков и чертежей. В ней она описала все свои открытия.

Как-то вечером Ада отправилась на бал. Там она познакомилась с ворчливым старым математиком Чарльзом Бэббиджем. Ада и сама была блестящим математиком. Неудивительно, что они подружились. Чарльз пригласил Аду посмотреть на изобретенную им машину. Он назвал ее «Большая разностная машина Бэббиджа». Машина эта могла автоматически складывать и вычитать числа. Никто прежде этого не делал.

Ада была в восторге.

— А что если нам построить машину, которая сможет выполнять более сложные вычисления? — предложила она. И они стали работать вместе. Машина была огромной. Ей требовался колоссальный паровой двигатель.

Ада хотела большего: «А что если эта машина сможет играть музыку и показывать не только цифры, но и буквы?»

Она описала компьютер задолго до изобретения современных компьютеров!

Ада написала первую в истории компьютерную программу.

10 ДЕКАБРЯ 1815 — 27 НОЯБРЯ 1852

ВЕЛИКОБРИТАНИЯ

ИЛЛЮСТРАЦИЯ ЭЛИЗАБЕТТЫ СТОЙНИЧ

«МОЙ МОЗГ — НЕЧТО БОЛЬШЕЕ, ЧЕМ ПРОСТО СМЕРТНАЯ СУБСТАНЦИЯ, И ВРЕМЯ ЭТО ПОКАЖЕТ».

АДА ЛАВЛЕЙС

АЛЕК ВЕК

СУПЕРМОДЕЛЬ

Когда-то на свете жила девочка по имени Алек. И как-то раз она остановилась под манговым деревом, чтобы перекусить его плодами по пути домой из школы.

В деревне Алек не было ни водопровода, ни электричества. За питьевой водой ей приходилось ходить к колодцу, но она и вся ее семья жили простой и счастливой жизнью.

А потом разразилась ужасная война, и жизнь Алек изменилась навсегда. Когда над деревней завыли зловещие сирены, всей семье Алек пришлось бежать прочь от войны.

Был сезон дождей. Река вышла из берегов, все мосты скрылись под водой, а Алек не умела плавать. Она боялась, что утонет, но мама помогла ей перебраться на другой берег. Маме Алек удалось обменять пакеты с солью на еду и паспорта — денег у семьи совсем не было. Они сумели бежать от войны и добрались до Лондона.

Как-то раз Алек гуляла в парке, и ее случайно заметил сотрудник знаменитого модельного агентства, разыскивавший новые лица. Он предложил Алек стать манекенщицей, но мама девушки и слышать об этом не хотела. Однако Алек была настойчива и смогла переубедить маму.

Алек была настолько не похожа на других манекенщиц, что сразу произвела сенсацию. Она хочет, чтобы все девушки на планете знали: они прекрасны. Можно быть странной, можно быть застенчивой. Вовсе не обязательно сливаться с толпой.

РОДИЛАСЬ 16 АПРЕЛЯ 1977 ГОДА

СУДАН

ИЛЛЮСТРАЦИЯ
БИЖУ КАРМАН

«КОГДА КРАСОТА СИЯЕТ ИЗНУТРИ, ОТРИЦАТЬ ЕЕ НЕВОЗМОЖНО».

АЛЕК ВЕК